



BAZAR

LE JOUR

BIZ'ART

la nuit

BETTON
29 ET 30 JUIN



POINT INFORMATIONS

Retrouvez-nous à bord de la caravane du Point Informations pour toutes vos questions.

RESTAURATION ET BARS

Des restaurants ambulants, stands associatifs, deux bars et un point de distribution d'eau gratuite seront présents pour vous sustenter et vous désaltérer.

Avec la participation de Canailles et Polissons, l'A.P.E.L., 3ailes, Gavroche, le Club Sportif Bettonnais (CSB) et le Café Utopique (CUB), le Multisports Loisirs Betton, et l'Eau du Bassin Rennais.



CAMPING SUR PLACE



SÉCURITÉ

Un contrôle visuel aux entrées sera réalisé.

ATTENTION ! Contenants en verre interdits sur le site.



ACCÈS

EN BUS lignes 51, 151 et 78 arrêt Betton Centre

EN TRAIN arrêt Gare de Betton

À VÉLO des parkings sont à votre disposition aux entrées du site

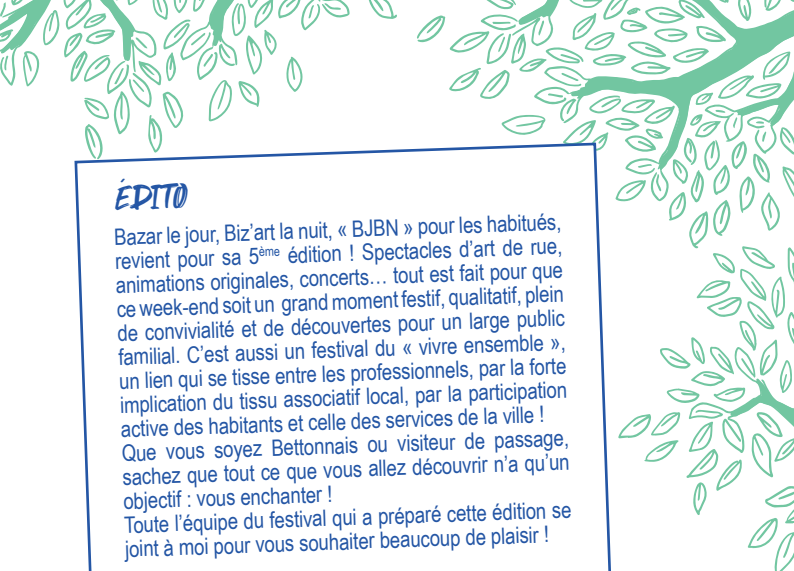
à 9 km de Rennes

HORAIRES

SAMEDI : 14h00 - 1h00

DIMANCHE : 12h - 19h

f BJBn-Betton Festival
www.bjbn.fr
www.betton.fr



ÉDITO

Bazar le jour, Biz'art la nuit, « BJB » pour les habitués, revient pour sa 5^{ème} édition ! Spectacles d'art de rue, animations originales, concerts... tout est fait pour que ce week-end soit un grand moment festif, qualitatif, plein de convivialité et de découvertes pour un large public familial. C'est aussi un festival du « vivre ensemble », un lien qui se tisse entre les professionnels, par la forte implication du tissu associatif local, par la participation active des habitants et celle des services de la ville ! Que vous soyez Bettonnais ou visiteur de passage, sachez que tout ce que vous allez découvrir n'a qu'un objectif : vous enchanter !

Toute l'équipe du festival qui a préparé cette édition se joint à moi pour vous souhaiter beaucoup de plaisir !

François BROCHAIN,
Adjoint délégué à la culture et à la vie de la cité

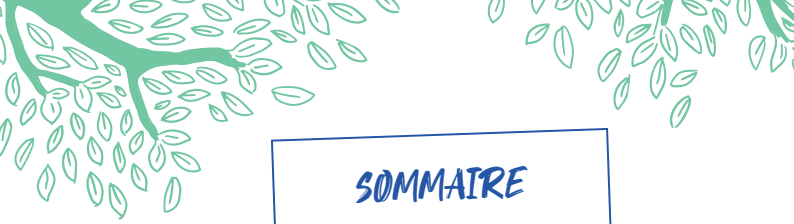
REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui se sont impliquées dans la mise en œuvre de BJB. Cette liste n'est bien évidemment pas exhaustive.

Les associations partenaires : 3Ailes, ACTIV'Betton, Atelier Partagé, A.P.E.L, Betton Ludique, Canailles et Polissons, CSB, Café Utopique de Betton, Dañs Ganimp, École de musique, Festival de l'Ille, Gavroche, Multisports Loisirs Betton, Objectif image, ONG Défi.

Les habitants qui se sont impliqués depuis des mois pour mettre en œuvre des projets pendant le festival : Régis Babin, Ambroise Baylon, Philippe Le Blet, Jérôme Dumont, Véronique Dumont, Patricia Heude, Martine Jouanny.

Les bénévoles sans qui BJB ne tiendrait pas la route et qu'on ne peut malheureusement pas tous citer ici.



SOMMAIRE

SAMEDI ET DIMANCHE

5. Les Manèges
de Mr Charly
Siestes musicales
6. Course de Radeaux
Ventrigrisse
7. Photomaton
Sonomaton
Labyrinthe
Jeu géant
Labo de Mamiratra
8. École de Musique
10. Pétillant mais pas trop
Cie Bombinoff
11. Back to the 70's
Cie Magic Meeting
12. Silencis
Cie Claire Ducreux
13. Jean-Claude dans le Ventre
de son fils +
Batman contre Robespierre
Cie Grand Colossal Théâtre
14. Truelle Destin
Cie En chantier(s)
15. Shake Shake Shake
Cie Paki Paya

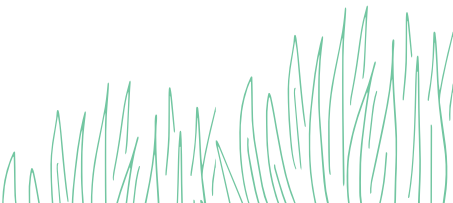
SOIRÉE DU SAMEDI

16. Concert
El Gato Negro
17. Sodade
Cie Cirque Rouages
Animation surprise
18. Battle de Vinyles
19. Jungle Stage

SPECIAL DIMANCHE

20. Dañs Ganimp
Pique Nique convivial

REPÈRES

21. Décoration Participative
 22. Programmation
 23. Plan
- 



LES MANÈGES DE MR CHARLY

Sous ses airs bricolo-rétro, Râve est le plus petit manège du monde. Et lorsque Charly s'exclame « Attention les enfants, celui qui sort la tête sera décapité ! », pas d'hésitation, ils en redemandent !

RayoNantes est la plus petite grande roue de l'univers... Les enfants seront-ils à la hauteur de ce formidable voyage mécanique ?

SIESTES MUSICALES

Venez vous reposer à l'ombre des arbres. Teej convoque la musique électronique au cœur de ses installations modulaires. Il détient alors le pouvoir de créer un univers onirique entre improvisation et relaxation.

LE VERGER

SAMEDI & DIMANCHE
14H À 19H

PETITES MACHINES
DE SPECTACLE
jusqu'à 1m25

LA PRESQU'ÎLE

SAMEDI & DIMANCHE
EN CONTINU

TEEJ - MUSIQUE MODULAIRE
Tout public



COURSE DE RADEAUX

PLAN D'EAU

MISE À L'EAU

SAMEDI À 15H

DÉPART DE LA COURSE

DIMANCHE À 16H30

Cette année, les équipes devront rivaliser d'originalité pour réaliser des radeaux, tous plus surprenants les uns que les autres. Tous les marins d'eau douce, petits et plus grands sachant nager, sont invités à constituer une équipe et à s'inscrire jusqu'au 21 Juin 2019.

Règlement et inscriptions sur www.bjbn.fr

VENTRIGLISSE

LA COLLINE

SAMEDI & DIMANCHE

15H À 17H30

JEU D'EAU

Venez-vous éclater sur la colline pour des glissades ensavonnées.

Amenez vos maillots de bain !

PROJET
ASSOPHOTOMATON DÉCALÉ
OBJECTIF IMAGE

Faites-vous tirer le portrait et repartez avec un souvenir !

PROJET
ASSOSONOMATON
ATELIER PARTAGÉ

Entrez, fermez la porte, appuyez sur le bouton et enregistrez-vous ! Laissez vos impressions pour un livre d'or vocal.

PROJET
ASSOLABYRINTHE DE JEUX
BETTON LUDIQUE

À vous de jouer ! Betton Ludique s'associe aux zombicides des Compagnons de La Duchesse Anne et à l'association de jeux de rôle Casus Belli pour vous offrir une palette de jeux variés.

PROJET
HABITANTS

JEU GÉANT

Du plaisir, des rires et un quizz !

PROJET
ASSOLE LABO DE MAMIRATRA
ONG DÉFI

Magie, challenge et divertissement !

LE CHEMIN

SAMEDI & DIMANCHE
14H À 18H

ANIMATION
tout public

LE CHEMIN

EN CONTINU

ANIMATION
tout public

LA PRAIRIE

SAMEDI & DIMANCHE
14H À 17H30

JEU
tout public

LA PRAIRIE

SAMEDI & DIMANCHE
14H À 17H

JEU DE L'OIE GÉANT
à partir de 12 ans

LE CHEMIN

SAMEDI 15H À 18H
DIMANCHE 14H À 17H

ANIMATION
tout public

CONCERTS DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE DE BETTON

LES SPECTACLES DE
L'ÉCOLE DE MUSIQUE

14H30

QUINTETTE DE CUIVRES

Euphonium, trombone, trompettes et cornet. Aussi suave qu'une confiture sortie de la bassine, aussi chaud que le métal dont ils sont faits, une invitation pour des sensations toutes intérieures.

Direction : Maxime PELE

15H15

LA PRAIRIE

HARMONIE PLURIELLE &
AFRICAN DJEMBÈS

Ils sonnent, ils soufflent, ils frappent à cœur joie ! Sur un répertoire de musiques de films, du monde et de variétés internationales, un orchestre de 50 musiciens s'allie à un groupe de percussions africaines. Musiciens des écoles de musique Allegro, Betton et St-Grégoire.

Direction : Marie-Claire CALONEC
et Patrice EFFOUDOU

LA BAMBOUSERAIE

SAMEDI

tout public

PROJET
ASSO

16H15

CHORALUNIES

Trois groupes (Beauregard, Betton et Le Triangle), de joyeux et talentueux choristes se rassemblent pour ce festival. Venus de tous pays, jazz, java et autres surprises vocales vous seront dévoilés au cours de ce spectacle turbulent.

Direction : Steven MENARD

17H

TO BE JAZZ

Six Bettonnais mordus de jazz, un sextet d'amateurs bien rodés qui se retrouvent dans un swing bien tempéré.

Direction : Luandino JEAN ELIE

18H45

B-SIDE

Jeune groupe pop-rock bettonnais au répertoire original, fraîchement produit par l'école de musique de Betton et récemment récompensé au tremplin « Iron Panda » 2019. Des voix et des instrumentistes pleins de promesses.



BATUCADA

Le son et les rythmes inspirés des écoles brésiliennes de samba... en format de poche qui ne demande qu'à grandir !

Direction : Jacques REALE

TERRASSE

DIMANCHE À 14H

tout public

AVEC
LES ÉCOLES DE BETTON

LE CHAPITEAU

DIMANCHE

tout public



Pendant une partie de l'année scolaire, les enseignants des écoles primaires et professeurs de l'école de musique s'associent pour faire chanter les enfants sur des thématiques variées.

14H30**ECOLE DE LA HAYE-RENAUD**

La Haye-Renaud au complet pour vous chanter la mer et vous balancer au gré des vagues, du varech et des voiles marines !

Intervenants : Luandino JEAN ELIE et Marie-Claire CALONEC

16H00**CLASSES CP DES OMBLAIS**

Les enfants feront résonner leur corps comme des percussions légères, rythmées et créatives.

Intervenante : Pascale BRILLAUT

15H30**CHORALE DES OMBLAIS**

Avec Pascal et à l'école, en chanson, en canon ou à l'unisson ! Quelle meilleure façon d'aborder simplement et ensemble la musique ?

Intervenant : Jacques REALE

17H**ECOLE DES MÉZIÈRES**

Avec Morgane, les enfants ont imaginé un projet musical hors norme !

Intervenant : Morgane QUERE



PÉTILLANT MAIS PAS TROP
CIE BOMBINOFF

LA PRAIRIE
SAMEDI & DIMANCHE
14H30

HUMOUR ET CIRQUE
tout public - 45 MN

Armé de son chapeau melon et de sa canne, Bombinoff vous présentera un original numéro de manipulation d'objets avant de se transformer en un chef d'orchestre déjanté, au rythme frénétique des claquettes.

Un spectacle délirant qui combine le cirque, les claquettes et la manipulation d'objets et dans lequel l'improvisation et l'interaction avec le public sont des moteurs.



BACK TO THE 70'S

CIE MAGIC MEETING

Un voyage au temps des seventies !
Ce voyage ensoleillé est une véritable invitation à plonger dans une douce folie où l'expression corporelle et la musique seront à l'honneur. Casques sur les oreilles, les participants deviennent interprètes d'une aventure sonore fantasque et jubilatoire où se mêlent expression corporelle, humour et... Rock'n'roll. Un événement festif et ludique. N'hésitez pas à venir déguisés ou avec un accessoire 70's !

POINT INFOS

SAMEDI & DIMANCHE
15H & 17H30

DÉAMBULATION AU CASQUE
Tout public dès 4 ans
45 MN



SILENCIS

CIE CLAIRE DUCREUX

LA CLAIRIÈRE

SAMEDI À 15H30
DIMANCHE À 15H00

DANSE/THÉÂTRE VISUEL/
HUMOUR ET POÉSIE
tout public - 35 MN

Un arbre murmure :

Arrête-toi parce qu'il est urgent de vivre, prends le temps de voir à nouveau, de redécouvrir ce qu'à force de connaître tu ne connais plus, le temps d'écouter le silence et les pensées se mêler, de voir danser l'immobile, de se sentir à nouveau infiniment vivant. Une explosion... Une pluie de cendres...

L'hommage à la vie d'un arbre qui tremble et d'une âme qui danse, ou d'un arbre qui danse et d'une âme qui tremble. *Silencis* est une invitation à respirer ensemble au rythme lent et profond de la vie... et à voir ce qu'il se passe...

Soutiens et pré-achats : Festival Scén'è Sonniu, Porto Vecchio (20) ; Festival de Teatre de Carrer de Vila Real (E) ; Orly en Fête (94) ; Limburg Festival (NL) ; La Copler, Saint Symphorien de Lay (42) ; Fêtobourg, Mably (42) ; Fira Tarrega (E) ; Festival La Mercè, Barcelone (E)

LES SPECTACLES DE LA CIE GRAND COLOSSAL THÉÂTRE

BATMAN CONTRE ROBESPIERRE

Jean-Claude Barbès est un type bien. Il a tout ce qu'on peut désirer, et il le mérite. Mais un jour, sans qu'il n'ait rien fait de particulier, ni rien changé à son existence, il va tout perdre.

*Avec le soutien de la Ville de Clichy et du Conseil
Général des Hauts-de-Seine*

JEAN-CLAUDE DANS LE VENTRE DE SON FILS

d'Alexandre MARKOFF

Jean-Claude et Valérie sont heureux de vous annoncer la naissance de leur fils, Toto, 110 kg. Après quinze mois de gestation et dix jours d'accouchement, la mère et l'enfant vont bien.

Ce spectacle burlesque est une critique de l'idéologie néo-libérale.

*Avec le soutien de la DRAC Ile de France, de l'Adami et
de la Spedidam*

LE PRÉ

SAMEDI - 16H

*THEATRE BURLESQUE/
COURSE-POURSUITE
TRAGICO-BURLESQUE
à partir de 9 ans - 1H*

LE PRÉ

DIMANCHE - 16H

*THEATRE BURLESQUE
à partir de 9 ans - 1H*

TRUELLE DESTIN...
UNE SUEUR D'ESPOIR
CIE EN CHANTIER(S)

LA PRAIRIE

SAMEDI & DIMANCHE - 17H

SPECTACLE DE THEATRE

à partir de 8 ans - 50 mn

Victor, enduiseur aux mains blanches, découvre Ciccio Jr sur son chantier, réfugié « poétique » ou simple âme errante, tout de noir vêtu.

Deux solitudes. Que même la langue sépare. Deux mondes qui n'ont *a priori* pour langage commun que le travail et l'action. Là vont s'édifier, en parallèle, un contrat moral entre deux hommes, et un échafaudage aussi concret qu'éphémère, pour les abriter.





SHAKE SHAKE SHAKE

CIE PAKI PAYA

À la recherche de la partenaire idéale, le séduisant Tony va entraîner une pauvre volontaire dans ses délires les plus farfelus. Cadre aérien ou mât chinois, rien n'est impossible dans les bras de Tony ! Une performance théâtrale et aérienne époustouflante où humour et complicité n'ont d'égal que l'extravagance des rythmes disco qui l'accompagne.

Mentions légales et crédit : Circ que O! Chemins Emergents, CONCA (Gouvernement de Catalunya), La Rose-raie (Bruxelles), CAR (Ath, Belgique), La Central del Circ (Barcelone), Ateneo Popular de Nou Barris (Barcelone), La Vela (Vilanova, Catalunya).

LA PRAIRIE

SAMEDI & DIMANCHE - 18H

CIRQUE AÉRIEN

Tout public - 50 MN



EL GATO NEGRO

CHAPITEAU

SAMEDI - 20H15

CONCERT DE CUMBIA
FESTIVE
Tout public

En Amérique du Sud, il a trouvé sa voix et une voie : créer une musique de vagabond qui emprunte, à tous les rythmes poivrés qu'il a croisés au cours de son périple.

El Gato Negro Y Su Combo Tropical tourne désormais depuis trois ans et vient d'enregistrer ce *Cumbia Libre*. Libre, de se frotter au reggae, au hip hop, à la samba, à la salsa et au son cubano. Libre d'assaisonner ses chansons en espagnol et brésilien, saupoudrées de quelques mots de français, des couleurs tropicales picorées dans ses racines caribéennes et latines.



SODADE

CIE CIRQUE ROUAGES

Les soirs de tempête, un homme exilé se rapproche du bord de mer pour réveiller de lointains souvenirs. Sur un câble infini, tendu entre deux immenses roues, quatre acrobates funambules ou trapézistes évoluent, comme les vagues d'un temps passé qui revient et repart sans cesse.

Un rêve éveillé conté par une chanteuse et un contrebassiste sur une structure unique...

LA TERRASSE

SAMEDI - 22H15

FABLE CIRCASSIENNE ET
MUSICALE SUR FIL INFINI
tout public - 50 MN

23H15

UNE SURPRISE

AU BORD DE L'EAU
À LA NUIT TOMBÉE !

CHAPITEAU

SAMEDI - 23H30

Tout public

BATTLE DE VINYLES

Duel au sommet ! Les DJs confrontent leur collection de vinyles lors d'une battle musicale très attendue... Let's Dance !

VENDANGE TARDIVE

Vendange Tardive sème le trouble sur le dancefloor. Grands crus sur grands crus servis sur une platine, pressage vinyle oblige, un petit tour du monde en 45 tours. Un set pointu, effervescent, fruit d'une récolte patiente et curieuse d'une paire de passionnés qui ont de la bouteille. Quand chaque raisin est sélectionné avec amour et qu'on le laisse cuivrer au soleil, les vendanges sont tardives...

PIGEON TROPICAL

« Pigeon, oiseau à la grise robe, dans l'enfer des villes, à mon regard tu te dérobes, tu es vraiment le plus agile ». Un voyage tropical au son métissé. Pas de dance floor sans soleil, pas de plumes sans paillettes... Des vinyles qui vibrent vers une envolée lointaine. On ouvre la cage aux pigeons. Funky - Cumbia - Afrobeat - Paradise



JUNGLE STAGE

Pour la troisième fois, l'équipe du festival laisse carte blanche aux jeunes Bettonnais.e.s pour programmer des artistes de leur choix.

EROZ

Eroz, 25 ans, pratique la musique techno en passant par la Psytrance jusqu'à l'Acid Techno. Venez découvrir ses créations.

ZIPPO & THEO

À 18 ans les bettonnais Zippo et Théo font partie du collectif Millezik et vous proposent de partager leur style musical : la dark techno.

LA BAMBOUSERAIE

SAMEDI - 23H30 À 1H

tout public



PIQUE-NIQUE CONVIVAL

Un espace sera aménagé pour pique-niquer. Attention, contenants en verre interdits sur le site du festival.

DANS GAÑIMP

Entrez dans la danse... bretonne.
L'association bettonnaise vous invite à rentrer
dans le cercle.

DÉCORATION PARTICIPATIVE

FIL À BAZAR

Pour créer un fil rempli de rêves, chacun est invité à apporter un objet commençant par B, J ou N à épingler !

Modalités de dépôt sur le site www.bjbn.fr

LETTRES GÉANTES

Les initiales de Bazar Le Jour Biz'art La Nuit ont été décorées par les enfants des écoles bettonnaises et quelques associations : les trois écoles publiques, l'Accueil de Loisir, le Foyer de vie de la Bunelais, la Résidence André Breton.

SCÉNOGRAPHIE

Merci au collectif Zarmine pour la décoration du site. www.zarmine.com

PROJET
ASSORHINOCÉROS
FESTIVAL DE L'ILLE

Les sculptures Otto et Plastie, réalisées par les membres du Festival de l'Ille, apparaîtront sous une autre forme !

SAMEDI

14h30	5	Pétillant mais pas trop, Cie Bombinoff
14h30	6	Quintette de cuivres, EMB
15h	10	Back to the 70's, Cie Magic Meeting
15h	2	Mise à l'eau des radeaux
15h15	5	Harmonie plurielle, EMB
15h30	4	Silencis, Cie Claire Ducreux
16h	9	Batman contre Robespierre, Cie Grand Colossal Théâtre
16h15	6	Choralunies, EMB
17h	5	Truelle Destin, Cie En Chantier(s)
17h	6	To be jazz, EMB
17h30	10	Back to the 70's, Cie Magic Meeting
18h	5	Shake Shake Shake, Cie Paki Paya
18h	6	B-Side, EMB
19h	1	Apéro musical, Jayriders
19h30	8	Apéro musical du CUB
20h15	1	El Gato Negro
22h15	2	Sodade, Cie Cirque Rouages
23h30	1	Battle de Vinyles
23h30	6	Jungle Stage

DIMANCHE

12h	8	Pique-Nique convivial
14h	2	Batucada, EMB
14h30	5	Pétillant mais pas trop, Cie Bombinoff
14h30	1	École Haye-Renaud, EMB
15h	10	Back to the 70's, Cie Magic Meeting
15h00	4	Silencis, Cie Claire Ducreux
15h30	6	Dans Gaïmp
15h30	1	École Omblais, EMB
16h	9	Jean-Claude dans le ventre de son fils, Cie Grand Colossal Théâtre
16h	1	École Omblais CP, EMB
16h30	2	Course de radeaux
17h	5	Truelle Destin, Cie En Chantier(s)
17h	1	École Mézières, EMB
17h30	10	Back to the 70's, Cie Magic Meeting
18h	5	Shake Shake Shake, Cie Paki Paya

Et dans l'après-midi :

Les manèges de Mr Charly (8), Siestes musicales (3), Ventriglisse (7), Photomaton et Sonomaton (10), Labyrinthe et jeux géants (5), Labo de Mimiratra (10).

- 1 CHAPITEAU
- 2 TERRASSE
- 3 PRESQU'ÎLE
- 4 CLAIRIERE
- 5 PRAIRIE
- 6 BAMBOUSERAIE
- 7 COLLINE
- 8 VERGER
- 9 PRE
- 10 CHEMIN



FESTIVAL GRATUIT !

À 9 km de Rennes

DÈS 14H
SAMEDI 29 JUIN

SOIRÉE CONCERTS
& SPECTACLE À 20H !

DIMANCHE 30 JUIN
DÈS 12H



Activ'
BETTON

belTon

Ille & Vilaine
LE DÉPARTEMENT

REGION
BRETAGNE

Licences N° 1107867, N° 1107868, N° 1087428